



สวท. ๒๓๔
วันที่ ๖ กย ๖๐
เวลา 15.20 น

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส25286 ส.ม.ด
รับที่ : ธ12251/60 กคก ✓
วันที่ : 06 ก.ย. 60 เวลา : 14:54

ที่ วธ ๐๒๐๖/๓๕๖๐

กระทรวงวัฒนธรรม

๖๖๖ ถนนบรมราชชนนี เขตบางพลัด

กทม. ๑๐๗๐๐

๔ กันยายน ๒๕๖๐

เรื่อง รายงานสรุปการเดินทางไปราชการ ณ สาธารณรัฐอินโดนีเซียของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี

๒. วิดีทัศน์ จำนวน ๑ แผ่น

ด้วยกระทรวงวัฒนธรรมขอเสนอรายงานสรุปการเดินทางไปราชการ ณ สาธารณรัฐอินโดนีเซียของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม พร้อมทั้งขออนุญาตเสนอวีดิทัศน์สรุปผลการเดินทางไปราชการดังกล่าวในการประชุมคณะรัฐมนตรี มาเพื่อคณะรัฐมนตรีทราบ โดยเรื่องนี้ เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๕๘ มาตรา ๔(๗) และมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๘ กรกฎาคม ๒๕๕๑ เกี่ยวกับการรายงานการไปราชการของรัฐมนตรีที่เดินทางไปราชการต่างประเทศ ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (พลเอก ธนะศักดิ์ ปฏิมาประกร) กำกับการบริหารราชการกระทรวงวัฒนธรรมได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ซึ่งมีสาระสำคัญ ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมได้รับอนุมัติให้เดินทางไปราชการ ณ สาธารณรัฐอินโดนีเซีย ระหว่างวันที่ ๒๐ - ๒๓ กรกฎาคม ๒๕๖๐ เพื่อหารือข้อราชการกับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาและวัฒนธรรมสาธารณรัฐอินโดนีเซีย สานต่อและเพิ่มพูนความร่วมมือด้านศิลปวัฒนธรรมระหว่างกัน รวมทั้งเป็นประธานการแสดงรามาณะร่วมไทย-อินโดนีเซีย ซึ่งกระทรวงวัฒนธรรมร่วมกับสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงจาการ์ตา และกระทรวงศึกษาและวัฒนธรรมสาธารณรัฐอินโดนีเซีย จัดขึ้น ณ เวทีกลางแจ้ง Ramayana Open Air Stage ปริมณันน์ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเป็นการส่งเสริมแลกเปลี่ยนเรียนรู้และความเชื่อมโยงระหว่างประชาชนของทั้งสองประเทศ รวมทั้งเป็นการอนุรักษ์มรดกทางวัฒนธรรมทางด้านศิลปะการแสดง “โชนหรือรามาณะ” ซึ่งเป็นมรดกภูมิปัญญาทางวัฒนธรรมร่วมไทย-อินโดนีเซีย และในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ หรืออาเซียน

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

การเดินทางไปราชการ ณ สาธารณรัฐอินโดนีเซีย ได้เสร็จสิ้นเรียบร้อยแล้ว กระทรวงวัฒนธรรมจึงขอนำเสนอรายงานสรุปการเดินทางไปราชการดังกล่าวต่อคณะรัฐมนตรี ซึ่งเป็นการดำเนินการตามมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๘ กรกฎาคม ๒๕๕๑

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงวัฒนธรรมขอความกรุณานำเรื่องรายงานสรุปการเดินทางไปราชการ ณ สาธารณรัฐอินโดนีเซียของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมนำเสนอต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อทราบต่อไป

๔. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริง ข้อกฎหมาย

ในการเดินทางไปราชการ ณ สาธารณรัฐอินโดนีเซีย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมมีการกิจ ดังนี้

๔.๑ การส่งเสริมความสัมพันธ์ด้านศิลปวัฒนธรรมระหว่างไทย-อินโดนีเซีย

๔.๑.๑ พบและเจรจาความร่วมมือกับ Prof. Dr. Muhadjir Effendy รัฐมนตรีว่าการและวัฒนธรรมอินโดนีเซีย ณ กระทรวงศึกษาและวัฒนธรรม กรุงจาการ์ตา ในวันที่ ๒๑ กรกฎาคม ๒๕๖๐ โดยมีผลการหารือที่สำคัญซึ่งแสดงให้เห็นถึงความสัมพันธ์อันดีระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมของทั้งสองประเทศ โดยทั้งสองฝ่ายได้ดำเนินกิจกรรมส่งเสริมความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกันอย่างเป็นรูปธรรมและสม่ำเสมอ ทั้งในระดับทวิภาคีและกรอบความร่วมมืออาเซียน โดยได้มีการแลกเปลี่ยนศิลปิน การจัดการนิทรรศการ การจัดการแสดงในโครงการและมหกรรมทางวัฒนธรรมนานาชาติซึ่งทั้งสองประเทศจัดขึ้นอย่างต่อเนื่อง นอกจากนี้ ทั้งสองฝ่ายได้เจตจำนงในการใช้มิติศิลปะและวัฒนธรรม เป็นเครื่องมือในการส่งเสริมและเพิ่มพูนความร่วมมือระหว่างกัน นอกเหนือจากการแลกเปลี่ยนทางด้านศิลปะการแสดงซึ่งมีอยู่อย่างต่อเนื่อง อาจพิจารณาจัดกิจกรรมเผยแพร่ศิลปวัฒนธรรมในสาขาอื่นๆ ที่มีความสนใจร่วมกัน อาทิ ภาพยนตร์ การแลกเปลี่ยนการเยือนของผู้เชี่ยวชาญด้านโบราณคดีและพิพิธภัณฑสถาน การแลกเปลี่ยนครูผู้สอนภาษาและวัฒนธรรม การแลกเปลี่ยนเยาวชนในค่ายศิลปวัฒนธรรม การนำเสนอวรรณกรรมร่วม “อิเหนา-ปันหยี” เป็นมรดกความทรงจำแห่งโลก การแลกเปลี่ยนเรียนรู้จัดกิจกรรมวัฒนธรรมเพื่อส่งเสริมการท่องเที่ยว โดยจัดทำแผนปฏิบัติการความร่วมมือระหว่างกันเพื่อกระชับความสัมพันธ์ด้านวัฒนธรรมให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น

๔.๑.๒ เป็นประธานการแสดงรามาณะร่วมไทย-อินโดนีเซีย ณ เวทีกลางแจ้ง Ramayana Open Air Stage ปรัมบานัน เมืองยอกยาคารตา ในวันที่ ๒๑ กรกฎาคม ๒๕๖๐ โดยเป็นการแสดงร่วมกันระหว่างคณะนาฏศิลป์ กรมศิลปากรของไทยและคณะนาฏศิลป์ Ramayana Ballet Prambanan ของอินโดนีเซียบนเวทีกลางแจ้งของปรัมบานัน ซึ่งเป็นศาสนสถานอันคู่ที่ได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลก โดยได้แสดงเรื่องราว “รามเกียรติ์หรือรามาณะ” ตั้งแต่ตอนพิชิตศรจนถึงสืดาลุยไฟ ซึ่งจะสลับต่อนกันแสดงและบางฉากจะแสดงร่วมกัน อาทิ ตอนพระรามเดินดง และจองถนน โดยได้รับการตอบรับด้วยดี มีผู้เข้าชมการแสดงรวม ๑,๐๐๐ คน

รามาณะเป็นมรดกทางวัฒนธรรมด้านศิลปะการแสดงของภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ซึ่งแต่ละประเทศได้นำมหากาพย์รามาณะดั้งเดิมของอินเดียไปประยุกต์และตีความตามแบบฉบับของตนเอง สะท้อนให้เห็นถึงทักษะด้านศิลปะและอัตลักษณ์ด้านศิลปะการแสดง การแสดงร่วมชุดพิเศษระหว่างการแสดงโขนรามเกียรติ์ของไทยและการแสดงรามาณะของอินโดนีเซีย ไม่เพียงแต่เป็นการแสดงที่สร้างความเพลิดเพลินสนุกสนาน แต่ยังแสดงให้เห็นถึงความสำเร็จของความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและมิตรภาพอันใกล้ชิดระหว่างไทยและอินโดนีเซียอีกด้วย

๔.๑.๓ การหารือการบริหารจัดการแหล่งมรดกโลกและแหล่งมรดกทางประวัติศาสตร์และวัฒนธรรม เพื่อแลกเปลี่ยนประสบการณ์และแนวทางความร่วมมือทางด้านการบริหารจัดการและเทคนิคการบูรณะโบราณสถาน ประกอบด้วย บุโรพุทโธ ศาสนสถานทางพุทธศาสนาและแหล่งมรดกโลก ปรัมบานัน พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ และพระราชวังสุลต่าน เป็นต้น

๔.๒ การส่งเสริมความร่วมมือด้านศาสนา

สืบเนื่องจากนโยบายของรัฐบาล “สวตมณต์ข้ามปีในช่วงปีใหม่” และได้มีการเผยแพร่ต่อเนื่องไปยังประเทศใกล้เคียง รวมทั้งนโยบายของกระทรวงวัฒนธรรมที่จะรณรงค์ให้ชาวพุทธทั่วโลกสวตมณต์ข้ามปี ซึ่งในการเดินทางไปราชการ ณ สาธารณรัฐอินโดนีเซียครั้งนี้ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมและคณะ ซึ่งมีพระโสภณวชิราภรณ์ รองอธิการบดีฝ่ายต่างประเทศ มหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย ร่วมเดินทางไปด้วย ได้พบหารือกับเจ้าอาวาสวัดพุทธเมตตา รวมทั้งฝ่ายมหายาน พระธรรมทูตไทยในอินโดนีเซีย และสมาคมวิทยาลัยพุทธศาสนาของอินโดนีเซียถึงนโยบายการจัดการกิจกรรมสวตมณต์ข้ามปีข้างต้น โดยมีความเป็นไปได้ที่จะจัดกิจกรรมดังกล่าวขึ้นที่บุโรพุทโธในช่วงสิ้นปี ๒๕๖๐ ด้วย

๔.๓ การส่งเสริมการดำเนินงานของเครือข่ายภาคธุรกิจไทย-อินโดนีเซีย

นอกเหนือจากภารกิจในด้านการส่งเสริมความร่วมมือด้านศาสนา ศิลปะและวัฒนธรรม ข้างต้น รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมได้มอบโล่แก่บุคคลและหน่วยงานต่างๆ ของไทยและอินโดนีเซีย ที่ได้มีบทบาทในการส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศผ่านการประกอบการด้านธุรกิจ การค้า และการลงทุน ในวันที่ ๒๐ กรกฎาคม ๒๕๖๐ ณ ทำเนียบเอกอัครราชทูต ณ กรุงจาการ์ตา นับเป็นการบูรณาการการทำงานด้วยการนำมิติวัฒนธรรมเชื่อมโยงทั้งการค้า การลงทุนและการท่องเที่ยว เพื่อประโยชน์ของประเทศ และประชาชนและส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างกันให้เพิ่มพูนและแน่นแฟ้นยิ่งขึ้น

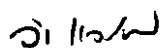
การเดินทางไปราชการ ณ สาธารณรัฐอินโดนีเซียในครั้งนี้ จะเป็นแนวทางในการส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างประเทศไทยและสาธารณรัฐอินโดนีเซีย โดยใช้มิติทาง ศาสนา ศิลปะและวัฒนธรรม ส่งเสริมให้เกิดความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนระหว่างกันให้ขยายผลยิ่งขึ้นอย่างเป็นรูปธรรม ซึ่งจะช่วยเสริมสร้างให้ประชาชนทั้งสองฝ่ายมีความเข้าใจซึ่งกันและกันอย่างลึกซึ้ง และเป็นประโยชน์ต่อการขยายผลทางการค้า การลงทุน และการท่องเที่ยวระหว่างสองประเทศ และเสริมสร้างการเป็นประชาคมอาเซียนที่เข้มแข็งต่อไป

๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงวัฒนธรรมขอเสนอรายงานสรุปการเดินทางไปราชการ ณ สาธารณรัฐอินโดนีเซีย ของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม พร้อมทั้งข้อเสนอวิทัศน์ในการประชุมคณะรัฐมนตรี มาเพื่อ คณะรัฐมนตรีทราบ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีรับทราบต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายวีระ โรจน์พจนรัตน์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักงานปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๔๒๒ ๘๙๔๒

โทรสาร ๐ ๒๔๔๖ ๘๓๔๗